

Мария Владимировна Корогодина¹
MARIA V. KOROGODINA
[HTTPS://ORCID.ORG/0000-0001-7170-8688](https://orcid.org/0000-0001-7170-8688)

Rocznik Teologiczny
LXI – z. 3/2019
s. 405-444
DOI: 10.36124/rt.2019.17

**Церковнославянские рукописи
в варшавских собраниях.
Архив монастыря оо. василян
и Центр православной культуры
им. свв. Кирилла и Мефодия в Варшаве²**

**Cerkovnoslavânskie rukopisi v varšavskih sobraniâh.
Arhiv monastyrâ oo. vasilian i Centr proavoslavnoj
kul'tury im. svv. Kirilla i Mefodiâ v Varšave**

**Church-Slavonic Manuscripts in Warsaw Collections.
Order of Saint Basil the Great Cloister Archive
and Centre of the Orthodox Culture
of St. Cyril and Methodius in Warsaw**

Ключевые слова: Церковнославянские рукописи, Варшава, монастырь Ч.С.В.В., Польская Православная Церковь

Keywords: Church-Slavonic manuscripts, Warsaw, cloister O.S.B.M., Polish Orthodox Church

Резюме:

На территории Польши сохранились церковно-славянские рукописи, свидетельствующие об истории православной и греко-католической церкви и происходящие из Речи Посполитой. Многие из них относятся к 16-17 векам, когда в результате Люблинской унии

¹ Dr hab. Maria V. Korogodina jest kierownikiem Naukowo-Badawczego Oddziału Rękopisów Biblioteki Rosyjskiej Akademii Nauk w Sankt-Petersburgu.

² Исследование выполнено при поддержке Центра Польско-российского диалога и согласия (Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia). Приношу благодарность Е. Остапчуку и Б. Держановской за помощь в чтении записей на польском языке.

(1569) произошло объединение Королевства Польского с Великим княжеством Литовским, для жителей которого православие было основной религией. Большинство церковнославянских рукописей вошли в Каталог, изданный в 2004 г. Александром Наумовым и Анджеем Кашлеем; однако некоторые малые собрания, остающиеся на хранении в церковных учреждениях, не вошли в Каталог. В Варшаве к таким церковным хранилищам относится Архив монастыря Ч.С.В.В., где находится 10 церковнославянских рукописей 16-18 веков; а также Центр православной культуры им. свв. Кирилла и Мефодия в Варшаве, где выявлено пять церковнославянских рукописей 17-20 веков. Статья посвящена истории неизвестных ранее рукописных книг. В Приложении приведено описание рукописей, за исключением двух Ирмологиев, описанных ранее Юрием Ясиновским.

Abstract

There are many Church-Slavonic manuscripts in Poland which came from the Polish-Lithuanian Commonwealth and testified about the history of Orthodox and Greek-Catholic Churches. Many of these manuscripts were written in 16th or 17th centuries. The Lublin Union of 1569 led to a transference of Church-Slavonic manuscripts to Poland from the residents of the Grand Duchy of Lithuania who were Orthodox as a rule. Most of these manuscripts are described in the Catalogue of Alexander Naumow and Andrzej Kaszlej in 2004 but several small collections that are kept now in church organizations were not included in the Catalogue. Among them are two church organizations in Warsaw: the Archive of the O.S.B.M. cloister where 10 Church-Slavonic manuscripts of 16th -18th centuries are kept, and the Library of the Centre of the Orthodox Culture of St. Cyril and Methodius where 5 manuscripts of 17th-20th centuries are found. The paper analyses the history of previously unknown Church-Slavonic manuscripts. There is a description of the manuscripts in the Supplement excluding the two Irmologions that were described earlier by Jurij Jasinovsky.

Церковнославянские рукописи в Польше, сохранившиеся или перемещенные с территорий распространения православной, а позже греко-католической церкви, представляют собой большую и своеобразную часть славянского книжного наследия. В значительной степени это рукописи литургические и богослужебные; возможно, это определяет то, что несмотря

на значительный интерес к средневековой истории Королевства Польского, Великого княжества Литовского и старой Речи Посполитой, церковнославянские рукописи, хранящиеся в польских собраниях, остаются малоисследованными как единый феномен. Благодаря усилиям Александра Наумова, Анджея Кашлея и их помощников основная часть церковнославянских рукописей кратко охарактеризована в каталоге, охватывающем 1063 рукописи со всей территории Польши³. Этот грандиозный труд позволяет исследователям с легкостью ориентироваться в многочисленных польских собраниях, учитывая, что значительная часть рукописного наследия в Польше была оставлена на местах в учебных заведениях, малых хранилищах, при монастырях и храмах, а не перемещена в центральные государственные библиотеки и архивы. Однако при таком размахе работы составителей каталога неизбежно некоторые малые собрания, обладающие единичными рукописными памятниками, не вошли в описание.

Среди собраний, остающихся неизвестными, поскольку они не отражены ни в одном каталоге, Архив монастыря оо. василиан в Варшаве (Archiwum Klasztoru оо. Bazylianów w Warszawie) и Центр православной культуры им. свв. Кирилла и Мефодия при Православной митрополии в Варшаве (Centrum Kultury Prawosławnej im. św. Cyryla i Metodego w Warszawie). Архив монастыря оо. василиан в Варшаве обладает большим собранием старопечатных книг, из которых церковнославянские книги (146 наименований, 211 томов) полностью описаны Романом Лэпаком (Ч.С.В.В.)⁴. Автор предварил каталог статьей, в которой изложил историю архива монастыря, основанного в 1721 г.⁵ Первоначальные книжные собрания были рассеяны либо исчезли из-за небрежения в результате испытаний, выпавших на долю монастыря: в 1872 г.

³ Naumow, Kaszlej 2004.

⁴ Lepak 2013.

⁵ Lepak 2013, 13-22. См. также: Ostapczuk 2017, 147–148.

он был ликвидирован как монастырь, а его приход немного позже присоединен к православной церкви. Возобновленный после обретения независимости Польшей после Первой мировой войны, монастырь быстро собрал новую библиотеку, но и ее судьба неизвестна. Основу современного архива монастыря оо. василиан в Варшаве, наряду с книгами, принадлежавшими когда-то частным лицам, сформировали привезенные после Второй мировой войны книжные собрания двух монастырей Чина святого Василия Великого, располагавшихся во Львовщине: Кристинопольского (Krystynopol) и Бучацкого (Buczacz). В результате раздела территорий земли отошли к советской Украине, а монастырские книжные собрания вывезены в Варшаву. Между тем, оба украинских монастыря еще в XVIII столетии вобрали в себя библиотеки окрестных древних обитателей; сохранились рукописи XII–XIII вв., хранившиеся ранее в Кристинопольском и Бучацком монастырях оо. василиан, но увезенные из них еще в XIX столетии⁶. Несомненно, и другие наиболее интересные и древние рукописи были перевезены в конце XIX в. из монастырей оо. василиан и переданы Успенскому братству во Львове; в настоящее время они преимущественно хранятся во львовских государственных хранилищах.

Среди тех книг, которые не были перемещены в XIX столетии и после Второй мировой войны оказались в Варшаве, в монастыре оо. василиан, сохранилось лишь несколько рукописных книг. Роман Лэпак выявил десять рукописей в архиве монастыря (из них три фрагмента), описанию которых посвящена данная статья⁷. Из

⁶ Кристинопольский Апостол, XII в., увезен из Кристинопольского монастыря оо. Василиан в 1889 г. и передан Ставропигиальному Успенскому братству во Львове. В это же время туда же было перевезено Бучацкое Евангелие, XIII в. (Voskresenskiĭ 1897).

⁷ Сердечно благодарю брата Романа Лепака, Ч.С.В.В., за великодушную помощь и содействие в исследовании и описании рукописей. Старопечатные

них только одна книга является четвѣй (Учительное Евангелие, Е 1, 3, конец XVI в.), а остальные относятся к богослужебным: четыре Евангелия, три Триоди, два Ирмология. Состав рукописей свидетельствует об их монастырском происхождении⁸, а не о принадлежности частным лицам – насельникам или священникам обители. О том же свидетельствует ранняя и достаточно узкая датировка сохранившихся рукописей. Почти все они относятся к XVI столетию, за исключением одного Евангелия (Е, 1, 4) и двух Ирмологиев (XVIII в.).

Оставленные на рукописных книгах записи говорят об их разной судьбе. Одно из наиболее ранних Евангелий (Е 1, 12, 1530-1540-е гг.) в третьей четверти XVII в. принадлежало «велебному отцу Хотецкому» (вероятно, современный Chotyże между городами Radom и Puławy)⁹ и потом было увезено им в село Худча (Chutcze, dekanat Krasnystaw)¹⁰. Современная Евангелию Триодь (Е 1, 7) в XVII столетии находилась в «церкви Золотецкой при храму святого великого мученика Димитрия» - возможно, в с. Złockie (dekanat Muszyna)¹¹, где находилась церковь св. Димитрия Солунского. Еще одна Триодь, написанная немногим позже (Е 1, 13, третья четверть XVI в.) в XVII в. была вложена в церковь Преображения в с. Волиця¹² рядом с Кристинополем. Другое Евангелие (Е 1, 4)

кириллические книги и рукописи, находящиеся в Архиве, имеют общую нумерацию; рукописными являются книги АВW Суг – Е 1. 3–4, 6–13. Книги с шифрами АВW Суг – Е 1. 1–2, 5 являются печатными.

⁸ В монастырском богослужении могли употребляться в том числе книги, предназначенные для приходского богослужения. См.: Ostapczuk 2018, 289–308.

⁹ Возможно также, что речь идет о селе Chotyże, dekanat Mielnik. См.: Kołbuk 1998, 317, № 3.

¹⁰ Kołbuk 1998, 300, № 4.

¹¹ Kołbuk 1998, 255, № 38.

¹² Церковь Преображения Господня находилась также в селе Wolica Komarowa (dekanat Tartaków); см.: Kołbuk 1998, 309, № 10. Однако в данном случае я отдаю предпочтение селу Волиця Львовской области, поскольку оно находится неподалеку от Кристинополя, откуда, по всей видимости, были привезены

было дано вкладом выходцем из Молдавского княжества, судя по упоминанию в записи молдавского воеводы Василия Лупы (1634–1653 гг.), в село Котово (возможно – с. Котовано, Львовская область). Наконец, один из Ирмологиев (Е 1, 9, рубеж XVII–XVIII вв.), не имеющий записей, украшен гравюрой из Львовского издания¹³. Другой Ирмологий (Е 1, 10, XVIII в.) происходит из с. Мохначка Нижняя (Mochnaczka Niżna близ г. Krynica-Zdrój в Подкарпатье)¹⁴, в котором находится греко-католическая церковь Рождества Богородицы. Остальные рукописи и фрагменты не имеют записей, которые указывали бы на место их бытования.

Таким образом, из шести локализованных рукописей четыре так или иначе связаны с Галицией и, судя по записям, находились неподалеку от Львова или Тернополя. Можно полагать, что они были привезены в Архив монастыря оо. василиан в Варшаве из Кристинопольского или Бучацкого монастырей. Еще две рукописи в XVII – XVIII вв. (Е 1, 10 и Е 1, 12) находились в Подкарпатье на землях, исторически связанных с Польшей. Нельзя исключать, что какими-то путями они также попали в Кристинополь или Бучач; однако более вероятным кажется, что эти две рукописи были привезены в монастырь оо. василиан в Варшаве отдельно от остальных рукописных книг.

Рукописи, сохранившиеся в библиотеке Центра православной культуры им. свв. Кирилла и Мефодия при Православной митрополии в Варшаве, не имеют единого происхождения¹⁵. История складывания этой библиотеки остается неисследованной¹⁶.

рукописи.

¹³ Āsinovs 'kij 1996, 268, № 391.

¹⁴ Āsinovs 'kij 2012, 269–270. Принадлежность рукописи греко-католической церкви в с. Мохначка Нижняя завизирована записью 1786 г. (л. 59 об.).

¹⁵ Искренне благодарю декана Богословского факультета Христианской Богословской Академии в Варшаве проф. Ежи Остапчука за помощь в доступе к книжному собранию библиотеки Центра православной культуры в Варшаве.

¹⁶ Краткие сведения об истории в XX веке Центра православной культуры

В ней хранится около сотни старопечатных церковнославянских книг, а также пять рукописей XVII–XIX вв. В отличие от Архива монастыря оо. василиан в Варшаве, в котором находятся исключительно богослужебные рукописи (что позволяет предполагать их монастырское происхождение), в библиотеке Центра православной культуры в Варшаве нет ни одной богослужебной рукописи.

Наиболее ранняя рукопись второй половины XVII в. является историческим и литературным сборником и включает «Казанскую историю» и литературные прибавления. В XVIII в. владельцы продолжали приплетать к рукописи новые тетради; так в нее был включен «Путник» до Иерусалима 1704 г. Последние дополнения сделаны типичным русским скорописным почерком и подписаны Дмитрием Одинцовым. На протяжении XVII–XIX вв. рукопись находилась в России и принадлежала сначала мещанину г. Арзамаса Степану Сторожеву, затем одному из жителей деревни Коробино (распространенное на территории России название); на рубеже XIX–XX вв. ее владельцем был Константин Ульянович Заустинский.

Можно полагать, что с территории России происходит и наиболее поздняя рукопись из числа сохранившихся в библиотеке Центра православной культуры в Варшаве – оригинальный по составу Пролог на весь год конца XIX в. Книга включает сведения о всех святых, которые удалось собрать по печатным изданиям, с прибавлением памятней Богородичных икон и подробным именованным указателем. Кодекс не имеет переплета и сохранился фрагментарно. Он написан характерным писарским почерком на бумаге, производившейся во Владимирской губернии, и хотя не имеет записей, без сомнения был создан в центральной части России. Источниками Пролога стали многочисленные печатные

в Варшаве, предназначенного, в первую очередь, для студентов, можно найти в статье от Д. Савицкого (Sawicki 2006).

книги, в том числе был использован выпуск журнала «Христианское чтение» за 1886 г. Нет сомнений, что эти две рукописи были привезены из России в Варшаву в XX столетии и оставлены при православной митрополии кем-то из эмигрантов.

Другие три рукописи связаны происхождением с польскими и украинскими землями. Одна из них представляет собой Метрику; начало ее утрачено, поэтому неясно, к какому приходу она относится. Записи, охватывающие 1669–1777 гг., в основном оставлены на украинском языке, и только записи 1774–1777 сделаны по-польски, что, скорее, связано с личностью священника, чем с политическими переменами. Рукопись была передана в библиотеку православной митрополии бывшим старостой собора Марии Магдалины в Варшаве П.И. Николаевым в 1952 г.

Еще две рукописи XIX в. носят учебный характер. Одна из них, как можно предполагать, составлена студентом Киевской духовной семинарии или академии. В ней сочетаются стихи с проповедями на разные случаи, произнесенные в 1841–1854 гг. преподавателями и студентами Киевской духовной семинарии и академии, а также студентами и духовными лицами, связанными с некоторыми другими духовными учебными учреждениями. Можно полагать, что рукопись принадлежала кому-то из студентов, поскольку она сочетает в себе романтические стихи, ученические проповеди (порой весьма восторженного характера) с посланиями и письмами таких архипастырей как митр. Исидор (Никольский), о положении православной церкви в Грузии, или архиеп. Владимирский Парфений (Чертков). Все сочинения относятся к 1840–1854 г., что, по всей видимости, соответствует времени пребывания неизвестного составителя сборника при Киевской духовной семинарии и академии. Среди ряда проповедей сохранился текст письма, написанного арестантом студентам Киевской семинарии с просьбой о вспомоществовании. Единственным текстом, выходящим за указанные хронологические рамки, является письмо

протоиерея И.С. Васильевского, будущего митрополита и экзарха Грузии, в 1807 г. по случаю его пострижения в монашество.

Наконец, последняя рукопись представляет собой второй том гимназического учебника по Закону Божию, написанного в 1861 г. священником и преподавателем львовской академической гимназии Лукой Матвеевичем Цыбыком. «Учебная книга католического вероучения» в двух томах для учеников высшей гимназии была издана в 1861 г.; спустя два года появился учебник по библейской истории Л.М. Цыбыка для учеников низшей гимназии¹⁷. Еще в 1851 г. Лука Цыбык учился в семинарии во Львове¹⁸, а впоследствии стал известным и авторитетным деятелем в Галиции, поддерживавшим идеи единства с Россией, которые приобрели особенно острое звучание в ходе войны с Австро-Венгрией. Учебники Луки Цыбыка и ряда других писателей и просветителей, являвшихся русофилами, попали в 1860-х гг. под запрет, а сам автор был вынужден эмигрировать в Россию¹⁹. В 1915 г. был опубликован его биографический очерк с портретом²⁰. Возможно, учебник является автографом Л.М. Цыбыка, поскольку в рукопись внесена обильная правка писцовым почерком. Последние две рукописи, несомненно, заслуживают более пристального изучения в качестве ценного материала по истории духовного образования в XIX в. в Киеве и во Львове.

Как видим, рукописные книги библиотеки Центра православной культуры в Варшаве весьма разнообразны по содержанию и истории создания. Только одна из них сохранила сведения о том, как и через кого она попала в библиотеку уже в послевоенное время; но вряд ли будет ошибкой предположить, что и остальные рукописи также были переданы в Центр православной культуры

¹⁷ Hofeneder 2009, 119-121.

¹⁸ Turij 2002, 6, 249.

¹⁹ Dedizkij 1905.

²⁰ Slavánskij vek 1903, 737-768, № 4.

частными лицами: эмигрантами из России, преподавателями или студентами Христианской Богословской академии в Варшаве²¹, среди которых много уроженцев Украины и Беларуси.

В Приложении приведены описания рукописей, выявленных в составе двух церковных хранилищ Варшавы. К сожалению, рукописи библиотеки Центра православной культуры были доступны мне очень краткое время, поэтому полное их описание было подготовить невозможно.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание рукописей

Archiwum klasztoru oo. Bazylianów w Warszawie

Архив монастыря оо. василиан в Варшаве

ABW Cug – E 1, 3.

Учительное Евангелие. Конец XVI в. 2°. 164 л. (163 + 137а). Руська мова.

Филиграни: 1) Герб Habdankas, две формы, в том числе вид: Laucevičius. 1967, № 1039 (1589, 1590 гг.); 2) Герб Lubicz (Подкова), близко: Macúk. 1974, № 283 (1590 г.); 3) Герб Lubicz (Подкова), вид: Mareş. 1987, № 1455 (1596 г.).

Украинский полуустав, три почерка: 1) л. 2–141 об.; 2) л. 142–145 об.; 3) л. 146–163 об. Третий почерк изменчив: размашистый на л. 146–147 об. (24 строки), мелкий на л. 147 об.–149 об. (42 строки), книжный полуустав на л. 150–163 об. (30 строк). Киноварь до л. 68; далее заголовки в основном чернильные, реже киноварные. Два

²¹ Создана в 1954 г. на основе выделенного из Варшавского университета Отделения евангелической теологии; с 1957 г. в Академии действует секция православного богословия.

юса.

Сохранность: начало и конец рукописи утрачены. Рукопись имеет библиотечную фолиацию зеленым карандашом, но пронумерованный л. 1 утрачен. После л. 103 вырван лист, но утраты текста нет.

Записи: л. 141 об. – «По благодати Святого Духа живуще и благолепиемъ существа квітнучий о Христѣ, честный ки[r] отче Макарий, мира и благоденствия о Господа Бога всем получитьи желаю на многа лѣтъ, яко язъ сее дѣя не хотѣлемъ тоео занехати, а был не мѣль всем навидѣти доброе здоровья пред сие малое писание мое, при которомъ писаню прошу всем, ижъ нѣкоторые люде повѣдали мнѣ, ижъ дяка не маете, дая отправованя церкви» (далее несколько слов зачеркнуто, читается: «ижъ [...] порядку», XVI в.); там же начало проповеди на польском языке; л. 106 об. – «Ex Officio Circularis de data Leopoliensis Regn[...] Halien[...]»; л. 135 об. – «Сия книга цѣлого году Евангелии тумкодани» (XVIII в.); л. 141 об. – «Nicolaus Grzymała manu propria» (XIX в.). Л. 1 – выцветшая кириллическая запись красными чернилами, не читается. Погодные записи, преимущественно о поздних заморозках и снеге: л. 72 – на польском языке о погоде в 1796 г.; л. 76 об. – на польском языке о неурожае в 1780 г., тем же почерком запись на польском о суровой зиме на л. 105 об. без даты; л. 80 об. – на польском языке о погоде в 1789 г.; 135 об. – на польском языке о громе, ударившем в церковь в 1780 г. и о заморозках в 1781 и 1782 гг. с подписью J. Gluchowic. На полях пометы с цитатами из Священного Писания, пробами пера, нравоучительными сентенциями и дополнениями к тексту на церковнославянском, украинском, польском и латинском языках – л. 63, 67 об., 68, 78 об., 98 об., 116 об.–117, 129 об., 135, 135 об., 142, 144 об.–145 и других листах; многочисленные пробы пера и молитвенные записи на обороте нижней крышки переплета. На обороте верхней крышки переплета наклейка с надписью почерком XIX в.: «Сборникъ

проповедей р. XVII и XVIII в. А V/3. Х.Б.М.». На верхнем поле л. 2 карандашом: «122».

Переплет: от верхней крышки переплета сохранилась часть у корешка с остатками кожи. Сохранились фрагменты кожи на корешке; под корешок вклеен лист из пергаменной рукописи с киноварной заставкой. Нижняя крышка переплета со скосами внутрь, выступающими за блок; сохранился фрагмент кожи в нижней части крышки. Застежки утрачены; на нижней крышке видны прорезы для двух широких ременных застежек. Блок рукописи шит на четырех бинтах. Обрез окрашен в синий цвет.

Содержание:

Л. 2–5. Нач. со слов: «ныи, яко Давид святыи мовит, же я закона твоего посреде чрева моего...».

Л. 5–10. «Наука в нед. 1 по всѣх святых Евагелие, которое ознаимити рачил нам сынъ Божии през Маф. св. в зач. 38». Нач.: «Християне вѣрныи проше и припоминаю...».

Л. 10–14. «Почтение в нед. 2 по всѣх святых. Наимилшии, а православныи християне, проше иже бысте с пилностью и богобоиностью, выслушалисте Евагели святое, которую ознаимил нам Мф. святыи в зач. 1, такъ мовьячи до нас». Нач.: «Часу оного коли ходиль Исус...».

Л. 14–19 об. «Наука в нед. 3 по всѣх святых Евагелие, которое ознаимити рачиль Сынъ Божии през евагелиста святого Матфеа в зач. мовьячи». Нач.: «Рекль Господь так: свѣтилник есть тѣлу око...».

Л. 19 об.–23. «Наука в нед. 4-ю по всѣх святых Евагелие, корое (!) намъ ознаимити рачил Сынъ Божии през Матфея святого в зач.». Нач.: «Часу оного, кды вшел Исус в Капернаумь, и прииде к нему сотник...».

Л. 23–28. «Наука в нед. 5 по всѣх святых Евагелие, которое нам ознаимити рачиль Сынъ Божии през святого в зач.». Нач.: «Часу оного, кды вшел Исус въ страну Гадаринскую и пришедшу Ему...».

Л. 28–32. «Наука в нед. 6 по всѣх святых Евагелие, которое намъ ознамити рачил Сынъ Божии през Матфея святого в зач. тыми словы». Нач.: «Часу оного вшол Исус в корабль, прииде, прииде в свои град...».

Л. 32–36. «Наука в нед. 7 по всѣх святых Евагелие, которое нам ознамити рачил Сынъ Божии през евагелисту святого Матфея зач. мовьячи тыми словы до нас». Нач.: «Часу оного мимоходящу Исусови и за ним и шли два слѣпъцеве...».

Л. 36–41 об. «Наука в нед. 8 по всѣх святых Евагелие, которое нам ознамити рачил Сынъ Божии през евагелиста святого Матфея в зач.». Нач.: «Часу оного видѣл Исус великыи народ, которыи пришол за нимь...».

Л. 41 об.–45 об. «Наука в нед. 9 по всѣх святых Евагелиа святого, которое нам ознамити рачил Сынъ Божии през Матфеа святого евагелиста в зач. 72 мовьячи тыми словы до насъ». Нач.: «Часу оного человѣкъ нѣкоторыи приступил ко Исусу, прикланяючися на колѣ своимъ...».

Л. 45 об.–49 об. «Наука в нед. 10 по всѣх святых Евагелие святого, котое (!) нам ознамити рачил Сынъ Божии през евагелиста святого Матфея в зач. мовьячи тыми словы». Нач.: «Часу оного понужав Исус учеников своих...».

Л. 49 об.–54. «Наука в нед. 11 по всѣх святых Евагелие, которое нам ознамил Матфея евагелиста. Иногда убо я вѣрою зовет во Евагелии зовет Господь наш Исус Христос...». Нач.: «Рече Господь приповѣсть сию: уподобися Царствѣе небесное...».

Л. 54 об.–59. «Наука в нед. 13 по всѣх святых Евагелие святое, которое нам ознамил Матфеи святыи тыми словы мовьячи». Нач.: «Рекль Господь приповѣсть сию: человѣкъ нѣкоторыи был баръзо домовитыи...».

Л. 59–64. «Наука в нед. 14 Евагелие святого от Матфея в зач.». Нач.: «Рече Господь приповѣсть сию: уподобися Царство небесное...».

Л. 64–68. «Наука в нед. 15 Евагелие от Матфея гл. 92». Нач.: «Оного часу законникъ нѣкоторый приступил до Иисуса...».

Л. 68–71. «Нед. 16 Евагелие Марка гл. 12». Нач.: «Мовил Господь приповѣсть тую: человекъ нѣкоторый отходячи на далекую краину...».

Л. 71–73. «Нед. 17 Евагелие от Матфея гл. 62». Нач.: «Оного часу, кды пришел Исус до стороны Тирской...».

Л. 73 об.–76 об. «Нед. 18 Евагелие от Луки гл. 17». Нач.: «Оного часу, стоял Исус при езерѣ Генисаретском...».

Л. 77–79 об. «Нед. 19 Евагелие от Луки гл. 16». Нач.: «Мовил Господь нашъ Исус Христос тыи слова: якъ вы хотите, абы вамъ люде чинили...».

Л. 79 об.–82 об. «Нед. 20 Евагелие от Луки зач. 30». Нач.: «Оного часу, кды входил Исус до мѣста, которое званно Наин...».

Л. 82 об.–85 об. «Нед. 21 Евагелие от Луки гл. 35». Нач.: «Оного часу мовил Богъ проповѣсть таковую: вышел сѣвецъ...».

Л. 85 об.–91. «Наука в нед. 22 Евагелие от Луки зач.». Нач.: «Рекль Господь: человекъ нѣкоторый, бывъ богатый, оболокався у красныи шаты...».

Л. 91–94. «В нед. 23 Евагелие святое, которую нам ознаимити рачил през Луки святого в зач.». Нач.: «Напоминает нас тут даючи нам приклад...».

Л. 94–98 об. «Наука Евагелии святого в нед. 24, которую намъ ознаимити рачил Христос през Луки святого в зач.». Нач.: «А учит нас приповѣстю упередъ ижъ многыи бѣды...».

Л. 98 об.–102 об. «Поучение в нед. 25 Евагелие от Луки зач.». Нач.: «Въ время оно законникъ нѣкоторый пришедши ко Исусу покушаючи его...».

Л. 102 об.–106 об. «Наука в нед. 26 от Луки, которую намъ ознаимиль Сынъ Божии в зач.». Нач.: «И даетъ намъ приклад о тум богачи, которыи то прагнет маетности...».

Л. 106 об.–109 об. «Наука в нед. 28 Евагелия святого, которое

нам ознаимити рачиль Сынъ Божии през Луки святого евагелиста в зач. мовячи тыми словы до нас. Евагелие». Нач.: «Рече Господь притчу сию: человѣкъ нѣкоторый учиниль вечеру великую...».

Л. 110–115. «Поучение в нед. 27. Евагелие святое, которое нам ознаимил евагелиста, тыми словы мовячи до нас». Нач.: «Ознаимуючи насъ упередь ознаимовал иже многими, а розмаитыми приклады...».

Л. 115–119 об. «Наука в нед. 29. Евагелие святое, которое нам ознаимил Сынъ Божии през Луку святого евагелиста в зач.». Нач.: «И свѣдѣчит о тых то власных прокаженных 10, которые то ся были очистили...».

Л. 119 об.–124. «Наука в нед. 30. Евагелию святую, которую нам ознаимил Сынъ Божии през Луку святого евагелиста в зач.». Нач.: «Ознаимуеть нам тою приповѣсту же от великого объжирства...».

Л. 124–127. «Наука в нед. 31. Евагели святое, которую нам ознаимити рачил Сынъ Божии през Луку святого евагелиста в зач. Предословие Евагелии святой». Нач.: «Солнце правдивое Богъ, якоже есть писанно всѣмъ: просто сиа свѣтлость благодати своеи...».

Л. 127 об.–130 об. «Наука 32. Евагелии святой, которую нам ознаимити рачил през Луку святого евагелиста». Нач.: «Яко быхмо мали рузти о том то Закхею мытнику...».

Л. 130 об.–135. «Наука в нед. пред Рожеством Христовым. Евагелие, которое нам ознаимил Христос през Матфея святого у главе». Нач.: «Которое поколѣня есть нарощенны от чистыя девицѣ матере своеи Марии...».

Л. 136–138 об. «Наука в неделю по Рождествѣ Христовѣ Евагелия святого, которое нам рачиль ознаимити Сынъ Божии през Матфея святого у зач.». Нач.: «Тыми словы мовячи до нас, ознаимую нам, яко оныи влѣхвы...».

Л. 138 об.–141 об. «Евагелие в нед. пред Крещениемъ Господним, которую нам ознаимити рачил през Матфея святого у зачалѣ 1».

Нач.: «Зачало Евагелия Исус Христова Сына Божия, якоже писано есть во пророцѣхъ...».

Л. 142–146. «Месяца марта 25. Наука на Благовѣщение пресвятыя Богородицѣ и приснодѣвы Марии». Нач.: «Которую то събѣ vybrати рачиль, а учинил домом...».

Л. 146–151. «Наука в понеделник на святую и живѣначалную Троицю, събраннаа наукъ Евагельскихъ и апостоль святыхъ и пророкъ, ку научениу Христос именитымъ людемъ вѣры християнской». Нач.: «Иже теперь есть час певнѣишии о годнымъ мовити...».

Л. 151–153 об. «Месяца ноебѣрья 8 день на соборъ святого архангела Михаила». Нач.: «Кды ж избавитель нашъ бывши с початьку свѣта, коли еще ходиль на крылу вѣтрныхъ...».

Л. 153 об.–155 об. «Слово на святого Николы, чудо прѣво, еже онъ показаль прѣзь молитву свою». Нач.: «Быль человекъ нѣкоторыи в Костянтинѣ мѣстѣ...».

Л. 155 об.–158 об. «Месяца августа на день 1 наука. Евагелиеа святого от Матфеа». Нач.: «Господу нашему Исусу Христу мовячи до нас: если, мовит, не будетъ правда ваша лѣпшая...».

Л. 158 об.–160 об. «Поучение на утро Рожества Христова, Господи благослови отче». Нач.: «Видѣл человекъколюбець Богъ родъ человекескыи, которыи былъ здавна умилованныи...».

Л. 160 об.–164 об. «Наука на литурьи (так!) Рожества Христова Евагелии святой». Нач.: «Християне вѣрнии, прошу и упоминаю...». Конецъ утрачен, обрывается на словахъ: «...избавитель нашъ Исус Христос по неважѣвеста, або стань у 30 лѣтъ».

ABW Сур – Е 1, 4.

Евангелие тетр. Первая треть XVII в. 2°. 336 л. (341+1а, л. 317–322 пропущены при нумерации). Западнорусский извод церковнославянского языка.

Филигрань: Герб Rawicz (всадникъ съ воздетыми руками на гербовомъ щите), со схематичнымъ картушемъ и подъ пятиконечной

звездой. Знак со звездой не отражен в доступных мне альбомах. Филигрань с изображением герба Rawicz без украшений использовалась в последней трети XVI в.: Siniarska-Czaplicka. 1969, № 894–902 (1568–1588 гг.), Laucevičius. 1967, № 1130–1132 (1572–1594 гг.); тот же герб с украшенным картушем под папской тиарой или под лилией использовался в первой трети XVII в.: Siniarska-Czaplicka. 1969, № 903–907 (1604–1632 гг.), Laucevičius. 1967, № 1133 (1615 г.). Это позволяет относить водяной знак рукописи к первой трети XVII в.

Западнорусский полуустав. Рыжая киноварь. Два юса, используются очень редко. На некоторых листах литера М пишется с низко опущенной заостренной петлей. Украшения: л. 6, 96, 159 – заставки-циновки, прямоугольные, с частым плетением (на л. 6 по горизонтали 8 рядов, по вертикали 6 рядов). Заставки нарисованы чернилами и раскрашены киноварью и желтой прозрачной краской. На л. 6, 96, 159 – большие красочные инициалы с плетением в виде жгута, раскрашены киноварью и желтой краской. На л. 158 большой киноварный плетеный инициал. На л. 159 вязь украшена цветами и отростками, вырастающими из букв. На л. 248 об., 250 об. розетки, нарисованные чернилами, разделяющие тексты. На л. 302 изображение на поле голгофского креста. Для некоторых чтений на полях отмечены дни недели в картушах в виде розеток.

Сохранность: конец утрачен. Рукопись ветхая, многие листы выпадают, края листов замяты и осыпались, с утратами текста. Л. 1а, 1 сохранились фрагментарно. Л. 1а должен предшествовать л. 1.

Записи: л. 6–23 – «Изволением Отца и поспѣшением Сына и съвершением Святаго Духа раб Божии Гаврил с подружием своим Фрасина Нерада и съ чади своими Михаило, Власие, Сператие, дъщи его Мария, Сафия купили сию книгу на имѣ Еваггелие за 20 и 6 злот. и по[с]тавили ее къ храму Съшествия Святаго Духа село Котова над Канарно (?), купилеи за отпущение грехов своих и родителей своих Николаа, Григориа, Настасия, [неразб.]»

Параска, Анна, Федора, Лазора, Настасию, мр. Горгия, Симион, Федор, Ирина, Григорие, Андроник, мр. Одокия, Анна, [неразб.], Илена, Аръманка, Кондра, Стефан, Симион, мр. Параска, да будет имь вечная память и отпущение грѣхов. А тих, хто бѣ ималса когда возати от храму Съшествия Святого Духа без роли Гавриловы или дити его, а он да будет проклѣт и триклат от 318 святых отець, над темь [неразб.] съе Еваггелие купилеи при благочестивом и пр[аве]дѣншем и Иоане Василеи воеводи Божи милости господаре земли молд. в лето 6140» (возможно – с. Котовано, Львовская область). Пометы: л. 1 – «№ 16» (чернила), «№ 18» (написано карандашом поверх предыдущей пометы), «№ 84/1893».

Переплет отсутствует. Сохранилось шитье тетрадей на шнурах.

Л. 5–5 об., 91–91 об., 93 об., 95–95 об., 155–155 об., 333 об. – без текста.

Содержание:

Л. 1а–1а об., 1–1 об. Оглавление Евангелия от Матфея, фрагмент. Сохранились главы 1–13, 19–35, 40–68.

Л. 2–4. Предисловие Феофилакта Болгарского к Евангелию от Матфея. Нач.: «Иже убо прѣжде закона...».

Л. 6–90 об. Евангелие от Матфея, 116 зачал.

Л. 92–93. Оглавление Евангелия от Марка, 48 глав.

Л. 94–94 об. Предисловие Феофилакта Болгарского к Евангелию от Марка. Нач.: «Еже от Марка святое Евагелие по десяти лѣтех...».

Л. 96–154 об. Евангелие от Марка, 71 зачало.

Л. 156–158. Оглавление Евангелия от Луки, 83 главы.

Л. 158–158 об. Предисловие Феофилакта Болгарского к Евангелию от Луки. Нач.: «Лука божественныи антиохианин бо бе родом...».

Л. 159–247 об. Евангелие от Луки, 114 зачал.

Л. 248–248 об. Оглавление Евангелия от Иоанна, 18 глав.

Л. 248 об.–250 об. Предисловие Феофилакта Болгарского к Евангелию от Иоанна. Нач.: «Яже духа сила въ немощи

съвершается...».

Л. 251–333. Евангелие от Иоанна, 67 зачал.

Л. 334–341 об. Месяцеслов избранным святым и праздникам, без конца. Памяти славянским святым и праздникам: Покров (1 окт.). Обрывается на памяти обретения главы Иоанна Крестителя (25 мая).

ABW Cyt – E 1, 6.

Триодь цветная. Конец XVI в. 2°. 18 л. Западнорусский извод церковнославянского языка.

Филигрань: Герб Топор под полумесяцем, две формы, близко: Kamanin, Vitvickaâ. 1923, № 280–281 (1595 г.).

Почерк один, полуустав западнорусского типа.

Сохранность: начало и конец утрачены. От рукописи сохранились листы с верхней доской переплета в коже, с тиснением дорожником. Доска сломана вдоль в двух местах. На коже слепое тиснение прямоугольными басмами и дорожником; кожа порвана и потерята. Сохранился также фрагмент кожи из середины корешка. На оборот крышки переплета наклеен фрагмент гравюры, изображающей Вседержителя. В XVIII (?) в. фрагмент был сплетен в один кодекс вместе с Триодью цветной ABW Cyt – E 1, 7, о чем свидетельствуют остатки единого переплета, оклеенного изнутри однотипными гравированными листами. Возможно, при соединении двух фрагментов был добавлен ныне утраченный л. 1, от которого сохранился обрывок листа с фрагментом заставки и отдельными буквами, написанными почерком XVIII в.

Запись, оборот верхней крышки переплета, карандаш: «Майданъ Кнежпольский № 7» (с. Княжполь, Каменец-Подольский район).

Содержание:

Л. 2–18 об. Нач. со слов: «старишины дому его, старишины всея земли Египетския...». Поучение на неделю Лазаря, начало утрачено. Текст обрывается на л. 18 об. на службе в Лазареву субботу вечер

после стихир самогласных на богослужебных указаниях: «Слава и нынѣ. Глас 6. Днесь благодать Святаго Духа и нас собра. Прок. дневи. От Бытия чтение».

ABW Cyr – E 1, 7.

Триодь цветная. 1530–1540-е гг. 2°. 195 л. Западнорусский извод церковнославянского языка.

Филигрань: Тиара узкая, под косым крестиком, близко: Briquet. 1968, № 4970 (1537–1541 гг.).

Почерк один, полуустав западнорусского типа. Киноварь в заголовках и инициалах. Большие киноварные инициалы украшены стрелами с «молниями». Два юса.

Сохранность: начало и конец утрачены. После л. 193 утрачено несколько листов. От переплета сохранилась только часть нижней доски с наклеенной на нее раскрашенной гравюрой Богородицы. В XVIII (?) в. фрагмент был сплетен в один кодекс вместе с Триодью цветной ABW Cyr – E 1, 6, о чем свидетельствуют остатки единого переплета, оклеенного изнутри однотипными гравированными листами.

Запись, л. 162 об.–164 – «Сия книга церкви Золотецкой при храму святого великого мученика Димитрия» (XVII в., полуустав с элементами скорописи; вероятно, село Złockie, dek. Muszyna²²). Многочисленные пробы пера XVII–XVIII вв., в том числе на л. 54 об., 102, 104: «Помощь моя от Господа сотворшаго»; л. 70 об. – «У великую субботу начинается веч.»; л. 92 об. – «Та же октения, та же миром Господу помолимся», и многие другие подобные. На л. 100 выписан алфавит. На фрагменте нижней крышки переплета под наклеенной гравюрой сохранилась старая обклейка с многочисленными пометами почерком XVII в.: «Помощь моя от Бога» и «Ромос моia od Pana Boga».

²² Kołbuk 1998, 255, № 38.

Содержание:

Л. 1–195 об. Нач. со слов: «се грядет во славе Господь с областью...». Служба в неделю цветную, начало утрачено. Текст обрывается на л. 193 об. на службе пятка Пятидесятницы (память усопшим) после канона на стихире стиховне, глас 6: «...Имѣя непостыдное, еже къ нам милосердие и источникъ неистоощаемъ божественныя благодати, многомилостиве, к тобѣ» и возобновляется на л. 194 службой Пятидесятницы с богослужебных указаний перед канонам Космы Маюмского, глас 1: «повторяюще троп. на 12, последе же един ликъ един ирмос...». Текст обрывается на л. 195 об. на каноне Пятидесятницы после 6-й песни на кондаке, глас 8: «...Егда съшед языки размеси, разделяше племена».

ABW Cyp – E 1, 8.

Евангелие от Матфея, фрагмент. 1570-е гг. 2°. 17 л. Западнорусский извод церковнославянского языка.

Филигрань: Козел (герб Kozioł) на гербовом щите, близко: *Siniarska-Czaplicka*. 1969, № 456 (1570 г.).

Почерк один, полуустав западнорусского типа. Киноварь в заголовках и инициалах и глоссах. Два юса.

Сохранились подряд две полные тетради и еще лист. Переплет отсутствует.

Содержание:

Л. 1–17 об. Нач. со слов: «ми. Конец срѣде. Иже бо аще хоцет душу свою спасти...». Мф. 16, 25 – 23, 26; зачала 69–95, до слов: «...стъкляницу и блюду, да будет и вѣнѣшне».

ABW Cyp – E 1, 11.

Евангелие, фрагмент. Конец XVI в. 2°. 3 л. Западнорусский извод церковнославянского языка.

Филигрань: Герб *Nabdankas*, близко: *Kamanin, Vitvickaâ*. 1923, № 179 (1590 г.), вид: *Laucevičius*. 1967, № 1038 (1582, 1583 гг.).

Почерк один, полуустав западнорусского типа. Киноварь в заголовках и инициалах. Два юса.

От рукописи сохранилось три разрозненных листа. На л. 1 начиналась тетрадь 16. От л. 2 сохранилась только верхняя половина. Л. 3 наклеен на нижнюю крышку переплета, доступна только лицевая сторона; под ним подклеено еще два листа из той же рукописи, ныне недоступные. От переплета сохранилась нижняя крышка с фрагментом корешка – доска в коже с тиснением басмами и дорожником.

Пометы: на нижнем поле л. 3 шариковой ручкой написан номер «1389/3».

Содержание:

Л. 1–1 об. Нач. со слов: «сухых, чающих движения водѣ...» и обрывается на словах: «...иже не чтить сына, не чтит». Ио. 5, 3–23, зачала 14–15.

Л. 2–2 об. Нач. со слов: «уже и не бѣ пришель къ нимъ Исус...» и обрывается на словах: «...съ ученики Исус въ корабль», Ио. 6, 17–22. Возобновляется на л. 2 об. словами: «сытитесь. Зач. 20. Дѣлайте не брашно гыблющее...» и обрывается на словах: «...ядша манну в пустыни, якоже есть писано», Ио. 6, 26–31.

Л. 3. Нач. со слов: «къ мнѣ приидеть и грядущаго къ мнѣ не иждену вонь...» и обрывается на словах: «...аминь, глаголю вамъ, веруяи в мя и». Ио. 6, 37–47.

ABW Сур – Е 1, 12.

Евангелие тетр. 1530–1540-е гг. 2°. 146 л. (145 + 6а). Западнорусский извод церковнославянского языка.

Филиграни, основная часть рукописи, л. 12–145: 1) Лилия на гербовом щите без короны, вид: Piccard. 1983. Т. XIII, № 983, 985 (1543 г.); 2) Тиара под косым крестиком с подвеской А, две формы, вид: Piccard. 1961. Т. I, IX, 83, 84, 86 (1535–1551 гг.); 3) Медведь с шейником и высунутым языком, две формы, тип: Mareş. 1987,

№ 440, 445 (1535–1545 гг.). Вставные листы, л. 1–11: 1) Герб Герлиц под короной с геральдическим львом с надписью GORLIZ, вид: Laucevičius. 1967, № 2275 (1631, 1632 гг.); 2) Герб, неотожд., XVII в.

Два почерка: 1) л. 1–11 – неровный и неряшливый украинский полуустав. Два юса. Киноварь рыжая. Украшения: л. 1 – узкая заставка-лента. 2) Л. 12–145 об. – украинский полуустав. Один юс. Рыжая киноварь. На полях в картушах указания на дни недели.

Сохранность: начало и конец рукописи утрачены. Начало рукописи (перед л. 13) утрачено, сохранились корешки многочисленных вырванных листов, в том числе сохранившийся фрагментарно л. 12. На л. 13 об. оканчивается тетрадь 5; следовательно, в начале было утрачено около 39 листов. Вероятно, из-за утраты листов начало Евангелия от Матфея было дописано на л. 1–11 и приплетено к рукописи; однако на дописанных листах находится не весь утраченный текст, а только часть его. После л. 110 утрачено два листа. Л. 6а пропущен при нумерации.

Записи: л. 23 – «Rok pansky 1613 mesonca oktobra Во» (конец записи заклеен); л. 26 – «Rok pansky 1613 kruč pom[ar] mesonca oktobra»; л. 26 об. – «Rok pansky 1613 kruč pomar Michał» (запись продолжается сообщением о погодных явлениях в 1674 г.), там же – «Року Божи 1658 месяца ноября 17 дня чесный отецъ Хотецьки Василии Люповичъ сплодили дитѣ на имя Грегория, кумѣ Маховичъ Воленьски поповичъ, кума пани Межиньская», там же – «Велебъны отецъ Хотецьки повинность епископскую отдалъ и квитъ показавъ. Иоанън (?) Лазовьски». Л. 30 об. – «Року Божо 1676 месяца априля 5-й дня чесный отецъ Хотец [далее продолжается другим почерком] до Худча поступывъ» (вероятно, современный г. Chotyze и с. Chutcze, dek. Krasnystaw)²³. оборот верхней крышки – «С. Худча 1606 г.». На первом нумерованном листе – «№ 15» (карандаш, зачеркнуто), «№ 12» (чернила). Л. 1 – «№ 37»

²³ Kołbuk 1998, 300, № 4.

(карандаш), «1613 г.» (карандаш). Многочисленные глоссы на полях: молитвенные записи, цитаты из псалмов, глоссы к тексту на украинском и польском языках. На последнем переплетном нумерованном листе заверка 1914 г.

Типичный книжный переплет XIX в., картон, обтянутый черной пупырчатой кожей с маленькими вставками-уголками. Корешок из коричневой кожи с тиснением: «Евангелие. Рукопись. 1613. Б.Х.Б.М.».

Л. 26 об. – без первоначального текста.

Содержание:

Л. 1–26. Евангелие от Матфея. Текст обрывается на л. 11 об. на Мф. 8, 6, зачало 25, на словах: «...отрокъ мѣи лежить в дѣ» и возобновляется на л. 13 на Мф. 22, 15, зачало 90, словами: «свѣтъ приемше, яко да обольстятъ...». 116 зачал.

Л. 27–27 об. Оглавление Евангелия от Марка, 48 глав (последние главы не пронумерованы).

Л. 27 об.–28 об. Предисловие Феофилакта Болгарского к Евангелию от Марка. Нач.: «Еже от Марка святое Евагелие. По десятихъ лѣтехъ Христова възнесения...».

Л. 28 об.–57 об. Евангелие от Марка, 70 зачал.

Л. 57 об.–58 об. Оглавление Евангелия от Луки, 82 главы (последние главы не пронумерованы).

Л. 59. Предисловие Феофилакта Болгарского к Евангелию от Луки. Нач.: «Лука божественны антиохианинъ бо бѣ родомъ...».

Л. 59 об.–108. Евангелие от Луки, 114 зачал.

Л. 108 об. Оглавление Евангелия от Иоанна, 18 глав.

Л. 108 об.–110. Предисловие Феофилакта Болгарского к Евангелию от Иоанна. Нач.: «Яже духа сила во немощи совершается, якоже и писано есть...».

Л. 110–145 об. Евангелие от Иоанна. На л. 110 об. текст обрывается на Ио. 1, 24, зачало 2, на словах: «...послани бяхо Христу от фарисеи» и возобновляется на л. 111 на Ио. 3, 22, зачало 11,

словами: «ученици его во жидовьскую землю...». Обрывается на л. 145 об. на Ио. 21, 5, зачало 66, на словах: «...что снѣдно имате, отвѣщаша ему».

ABW Cyr – E 1, 13.

Триодь цветная. Середина – третья четверть XVI в. 2°. 330 л. Западнорусский извод церковнославянского языка.

Филигрань: 1) Кабан с тупым рылом, три формы, в том числе вид: Laucevičius. 1967, № 3687 (1566 г.), Piccard. 1996. Т. XV. Part 3, II, № 106 (1560 г.); 2) Кабан с вытянутым рылом, вид: Laucevičius. 1967, № 3677 (1548 г.), 3695 (1545 г.). Вставной л. 198: Орел одноглавый с прорисованными на крыльях «лапами», без царских инсигний. Знак не отражен в доступных мне альбомах. Филигрань с изображением орла с «лапами» на крыльях использовалась в первой трети XVII в.: Laucevičius. 1967, № 224 (1624 г.), Heawood. 1950, № 1243 (1625 г.). Это позволяет датировать вставной лист первой половиной XVII в.

Почерк: аккуратный полуустав. На некоторых листах по несколько строк выполнено иными почерками, возможно, ученическими. Киноварные инициалы с отростками и засечками. Два юса. Особый почерк на л. 329–330 об., но бумага та же.

Сохранность: начало и конец утрачены. Л. 1 внизу оборван с утратой текста. Л 198 – вставной, без текста, первая половина XVII в.; между л. 197 и 199 утраты текста нет.

Записи вкладные и владельческие: л. 4–15 – скрепа, зачеркнута – «Я раб Божии Тѣмохвѣи женож своеж Зеновие придаж сиж книгж рекомуж Треодь кж церкви Божии кж храму святого и Спаса [утрачен текст] бы мил си [утрачен текст] от святого храму отдалити, то и со множ росудитя пред милостивым Богом на Страшнем Суди, и да б[уд]ет на нем святых отець 318 иже во Никии [конец утрачен]» (неумелый полуустав, XVI в.); л. 30–43 – «Во имя Отца и Сына и святого [Ду]ха. Сию книгу выкупили раби

Божии: първыи рабъ Божии Харко [далее часть записи замазана], 2 Василии [далее часть записи замазана], 3 Ковал [далее часть записи замазана, в том числе имя Иван] и придали сию книгу ко храму Преображению Господа Бога нашего Исуса Христа до Волицѣ до села [здесь же приписка почерком иерея Василия: «На тои час будучи парохѣя до Волицѣ», л. 37] Богу нашему честь, хвала на вѣки виком, амѣнь. Року Божого 1645, месяца априля, дня 3 [здесь же приписка почерком иерея Василия: «Месяца априля дня 6 року Божия 1666»] на день преподобнаго отца нашего Никити и проч.» (вероятно, с. Волиця рядом с Кристинополем); л. 44–49 – «Сия книга священнаго иерея Василия презвитера, а хто бы мѣлъ сию книгу отдалити от храма святаго Спаса монастыря Воленскаго, то буду з ним судъ мѣти на Страшном судѣ, арѣпъ. Далили за ню золотих 20 и два» (почерк иерея Василия). На л. 108 молитва о православной вере с поминанием «великого короля Августа» (Август II, 1697–1704 и 1709–1733 гг.) и «преосвященного митрополита нашего Леона» (митрополит Лев Слюбич-Заленский, 1695–1708 гг., или Лев Кишка, 1714–1728 гг.). В рукописи много проб пера и памятных записей с указанием даты: оборот верхней крышки переплета – «Року 1662 snuie na wozneseniye...» (часть записи утрачена); л. 8 – «Року Божия 1662 снѣгъ и шовъ на Вознесение през цалии день и прочая»; л. 102 об. – «А ино 1673 року»; л. 98 об. – «В лѣто осмонадесѣтое»; л. 153 – «Року Бож. 1609»; л. 173 – проба пера с именами: «Ивана Феда»; л. 235 – «Ивана Ф»; л. 233 об. – «Помяни, Господи, душу раба Божия Иякова» (XVIII в.); л. 236 об. – «Roku tysiąc szescset seszcziesięty trzeciego roku Maryn diak wolięsky»; л. 244 – «Jasnie oświęconie хѣзе А myłosciwu Р Р nasz my Zbodzie podany бѣдонс Pri łасе w n[...]»; л. 284 – «Слава Тебѣ Христе Боже апостолом похвала и мучеником радование, иже пропо. Року Бож. 1665 с. Николае по Вознесению»; л. 295 – «Mnie wietae Panie brate Pane Basyłyi Panie [неразб.]; л. 302 – «Moscy Panie Strzelbiczny A muy m Pani[e] y dobrodzieiu Dzywuiesie

niepomału Iz [...] moscy Pan u [dobro] dziey muu».

Пометы: оборот верхней крышки переплета – «№ 318/1905 г.» (чернила). На полях много дополнений, глосс к тексту и проб пера на русском и польском языках; также пробы пера на обороте нижней крышки переплета.

Переплет: доски в коже, с геометрическим тиснением накатками. Кожа вдоль корешка у нижней крышки переплета сверху треснула. Застежки в зацеп и замки утрачены. На корешке наклейка, на которой фломастером написано «61».

Л. 198–198 об. – без первоначального текста.

Содержание:

Л. 1–230 об. Триодь цветная, без начала и конца. Нач. со слов: «овѣх. Поем ти слове непобѣдимую крѣпость...», вечерня в пяток перед Лазаревой субботой, последний тропарь перед троичным 9-й песни канона. Обрывается на службе Недели всех святых, на 3-м тропаре 9-й песни канона: «... Явися, о девице, мати Богу, паче естества роди».

Centrum Kultury Prawosławnej im. św. Cyryla i Metodego w Warszawie

Центр Православной Культуры им. свв. Кирилла в Мефодия в Варшаве

Сборник исторический и литературный.

Вторая половина XVII и начало XVIII в. 4°. 276 л. (245–1+3+2+26+1). Древнерусский.

Филигрань: 1) Голова шута с 5 бубенцами и подвеской ВД. 2) Герб семь провинций. Филиграни 1 и 2 чередуются на л. 1–215; 3) Герб Ярославля, л. 217–220/3. 4) Герб Амстердама, л. 221–244. 5) Герб Амстердама, л. 1–26.

Скорописные почерки: 1) л. 1–216 об., XVII в. Большие киноварные инициалы с пышными вьющимися отростками.

2) Л. 217–220 об., XVII в. Киноварь отсутствует. Смена почерка приходится на середину «Повести о семи мудрецах», но разрыва текста нет. 3) Л. 221–245 об. Начало XVIII в. 4) Л. 1–26 об. второй фолиации. Киноварь отсутствует. Начало XVIII в.

Сохранность: начало утрачено. После л. 220 не пронумеровано три листа, которые мною считаются как л. 220/1, 220/2, 220/3. После л. 245 не пронумеровано два листа, которые мною считаются как л. 245/1, 245/2. Л. 216 пропущен при нумерации.

Записи: л. 1–26 – «Сия тетрадь города Арзамаса арзамаскаго мещенина Степана Сторожева» (XVIII в.). Л. 19 второй фолиации – «Сия тетрадь Тмитрия Одицова» (писцовый почерк). Л. 204 – «Сия книга глаголемая История Казанска Никиты», «Сия книга принадлежит деревни Коробина. 3 руб. серебра цена в Синодалной тип.». Л. 220/3 – «Господину Хибарину». Л. 244 об. – «Ета стариная [неразб.] книга ро[д]ст[в]а Исуса Христа сына [неразб.] написана въ Моско[вско]й епархии 2000 летъ» (часть букв пропущена). Л. 245 об. – «Книга Максима Абр. Бабушкина». Л. 245/2 – «Сия историческая книга принадлежит къ дому [неразб.] Алексея Тимофеевича Грошева», там же – «Пѣтру [неразб.]». На л. 26 об. второй фолиации выписано начало грамоты царя Иоанна Алексеевича почерком начала XVIII в. На л. 204 об., 220/3 об., 221, 1 второй фолиации печать: «Константинъ Ульяновичъ Заустинский». В рукопись вложен библиотечный формуляр с номером «5001». Проба пера и тематические глоссы к тексту на л. 244 об., 245 об., 18 об. второй фолиации. Расчеты на обороте последнего нenum. листа.

Переплет – доски в коже, слепое тиснение накатками, басмами, дорожником. Переплет отреставрирован; первые ветхие листы подклеены калькой. Текст на первом листе угас, почти не читается.

Л. 220/3 об., 244 об.–245/2 об., 7 об. и 18 об. второй фолиации, последний нenum. лист и оборот – без первоначального текста.

Содержание. Первая фолиация:

Л. 1–204. Нач. со слов: «да скоро отоиде от земли его не

бранся...». Казанская история, без начала, с середины главы 6.

Л. 204 об.–220/3. «Повесть Диоклетияна цесаревича о нѣкотором рыцарѣ, как он кинул сына своего в морѣ, а Богъ избавил сына его от напрасныя смерти». Нач.: «Бысть некоторыи рыцарь, имѣв у себе единого сына...». Повесть о семи мудрецах.

Л. 221–244. «Путь нам иероманомъ Макарию и Сильвестру з манастыря Всемиловитиваго Спаса Новгородка Сѣверскаго до святаго града Иеросалима поклонитися Гробу Господню». Нач.: «Року Божьего 1704 года месяца декамбрия дня 4 з своего монастыря вышли того же месяца...». Записки о путешествии в Иерусалим, 1704 г.

Вторая фолиация:

Л. 1–2 об. «Месяца апрѣля въ 20 день. Слово святаго Анастасия игумена». Нач.: «Иже въ вѣрѣ суть христианстѣ всякому челоуѣку...».

Л. 2 об.–4. «Того же Анастасия игумена о исповѣдании грѣховъ къ духовнымъ отцемъ и прозорливым, а не к невѣжам». Нач.: «Добро есть отнюдь и полезно исповѣдити грѣхи...».

Л. 4–5 об. «Слово о еже не просто прощати грѣхъ». Нач.: «Нѣкии презвитеръ пришеды от осьтрова Кипрскаго...».

Л. 5 об.–7. «Слово Иоанна Златаустаго о играх и о плясании». Нач.: «Земляная в вас отвергше злая смышления, придите услышим...».

Л. 8–11 об. «Месяца октовриа въ 11 день слово святаго Афанасия о иконѣ Господа нашего Иисуса Христа». Нач.: «Афанасии великии архиепископъ Александреискии повѣдаше чудо...».

Л. 11 об.–18. «Месяца октовриа въ 5 день повѣсть о видѣнии Космь игумена страшна и зѣло полезна». Нач.: «Бѣяше нѣкто мужъ в томъ царствующемъ градѣ...».

Л. 19–21 об. «Слово Иоанна Златаустаго о челоуѣче²⁴». Нач.: «Созда Богъ челоуѣка посреди двою животу...».

²⁴ Так в рукописи.

Л. 21 об.–25. «Маия въ 18 день слово от пятерня». Нач.: «Рече старецъ: егда видиши Бога милующа тя...».

Л. 25–26. «Слово толкователное от Евагелия». Нач.: «Прииде убо братъ к старцу и рече ему: отче, что Господь...».

Л. 26–26 об. «Месяца маия въ 17 день слово о пьянствѣ и о покаянии». Нач.: «Молю всякаго чловѣка хотящаго покаяться...».

Метрика.

1669–1777 г. 4°. 124 л. Украинский, польский.

Сохранность: начало и конец рукописи утрачены. Листы не нумерованы, по этой причине при описании содержания номера листов не указаны.

В рукопись вложены выписки из данной метрики на 4 нenum. листах, сделанные почерками XIX и XX в., а также выписки о соответствии кириллических литер буквам русского алфавита и о кириллической цифири. Очевидно, чтение метрики в XIX–XX вв. вызывало сложность, и выписки служили справочным материалом. На одном из листов запись: «Настоящая книга от б. старосты Польской церкви в Варшаве П.И. Николаева. IV–1952». Также в рукопись вложен отрывок печатной книги в восьмую долю листа со службой вечерни (5 листов).

Переплет: картон в коже с тисненым ромбовидным средником и углами. На верхней крышке вытиснено название книги: «Метрика» и написано чернилами «Metrika [...] z aktami [...]» (часть записи не читается).

Содержание:

Записи о крещении за 1685–1777 гг., без начала. На польском языке выполнены записи, относящиеся к 1774–1777 гг.; остальные записи на украинском. В тексте не сохранилось указаний на приход, к которому относится метрика.

Записи о венчании за 1669–1777 гг. Записи, относящиеся

к 1774–1777 гг., также выполнены на польском языке.

Записи об отпевании за 1755–1767 гг. Конец утрачен.

Сборник стихов и проповедей.

1840–1854 гг. 2°. 113 л. Русский.

Бумага машинной выделки. Переплет – картон, оклеенный мраморной бумагой. На верхней крышке наклейка «283» (зачеркнуто, ниже написано «5225»). Там же след большой наклейки, ныне утраченной. Корешок из проклеенной ткани.

Содержание:

Л. 1–38 об. «Стихотворения. Плачь Иеремиевъ, переложенный въ стихи. Глава первая». Нач.: «Какъ! Сей людьми градъ населенный...». Стихи духовные (на л. 1–5), и стихотворения русских поэтов, в том числе Е.Н. Шаховой, А.С. Даргомыжского, Н.М. Карамзина, А.С. Пушкина, П.А. Вяземского, И.И. Козлова, Е.Ф. Розена, Т.Г. Шевченко и многих иных.

Л. 39–93. Проповеди, в основном анонимные. Некоторые из них имеют даты или подписаны именами студентов и преподавателей духовных учреждений. В их числе находятся следующие проповеди:

Л. 39–40 об. «Размышления на кладбище». Нач.: «Поле жизни и покоя! Нѣкогда и я усну...».

Л. 41–41 об. «Закать Солнца». Нач.: «Заходить Солнце! Черными тучами покрывается...».

Л. 41 об. «Скоротечность земной жизни». Нач.: «Христианинъ! Чаще размышляй о скоротечности...».

Л. 42 об.–43 об. «Черепъ». 1840 г.

Л. 45 об.–47 об. «Слово при прощании съ паствою Вологодскою, сказанное преосвященнымъ Иннокентиемъ въ зимнемъ Вологодскомъ соборѣ». Нач.: «Нынѣ день предпразднества Сретения Господня...». Еп. Вологодский и Устюжский Иннокентий (Борисов), 1 марта – 31 декабря 1841 г., см. Ul'ânovskij 2014, 171-185.

Л. 47 об.–49 об. «Слово надгробное, говоренное преосвященнымъ

Вологодскимъ Иннокентиемъ». Нач.: «Что сие, еже о насъ бысть таинство?...».

Л. 50–52 об. «Надгробное слово, произнесенное ректоромъ Академии отцомъ Димитриемъ надъ ординарнымъ профессоромъ Киевской духовной академии Соловьевымъ». Нач.: «Пятдесятницы празднуемъ и Духа пришествие...». Ректор архим. Димитрий (Муретов, см. Ul'ânovskij 2015, 333-334); проф. Стефан Федорович Соловьев, см. Ul'ânovskij 2019, 213-214.

Л. 53 об.–55. «Слово въ двенадцатую недѣлю по Пятдесятницѣ». Нач.: «Аминь, глаголю вамъ...». В конце приписка: «Сие слово говорилъ въ Братскомъ монастырѣ ректоръ Киевской духовной академии архимандритъ Димитрий. 1841 г.».

Л. 55–55 об. «Рѣчь при погребении товарища». Студент богословия Киевской духовной семинарии (далее – КДС) Михаил Козловский. 15 нояб. 1843. Вторая речь на погребение того же студента на л. 55 об.–56.

Л. 56 об.–58 об. Слово в 12 неделю по Пятидесятнице, сказанное в Петропавловской семинарской церкви студентом богословия Рязанской губ. КДС Димитрием [Васильевичем] Ракитиным, см. Ul'ânovskij 2019, 16.

Л. 58 об.–61. Слово на Пс. 6:7, сказанное студентом Киевской духовной академии (далее – КДА) Дмитрием [Марковичем] Вертоградовым.

Л. 69–70 об. Слово надгробное, сказанное студентом КДА [Назарием Антоновичем?] Фаворовым, см. Ul'ânovskij 2019, 357-358.

Л. 70 об.–71 об. Слово надгробное, сказанное тогда же студентом КДА Г[ригорием Григорьевичем] Покровским при Петропавловской семинарской церкви, см. Ul'ânovskij 2015, 539-540.

Л. 73–74 об. Слово на Пасху, сказанное в Петропавловской семинарской церкви студентом богословия Рязанской губ. КДС Димитрием [Васильевичем] Ракитиным.

Л. 75–79 об. «Размышления самимъ собою ученика философии Рязанской [губернии] духовной семинарии Капитанникова». Сочинение Павла Капитанникова, студента КДС; заканчивается возгласом: «Занавес опускается!», см. Uľanovskij 2015, 24.

Л. 79 об.–81. «Святого Григория Богослова к самому себѣ». Нач.: «Гдѣ высокопарное краснорѣчие? – Разсѣялось в воздухѣ. Гдѣ цвѣтъ моей юности? – Увяль...». Сочинение [студента КДС] Никитина.

Л. 81 об.–83. Слово в неделю 27 по Пятидесятнице, сказанное в Петропавловской семинарской церкви студентом богословия Рязанской губ. КДС Димитрием [Васильевичем] Ракитиным.

Л. 83 об.–84 об. Слово в неделю Православия, сказанное им же там же.

Л. 84 об.–85. Речь, произнесенная в столовой студентом богословия КДС Иваном Стояловским «по случаю прощания с любимейшим наставником нашим» о ректором Евсевием, назначенным в Виленскую семинарию. Архим. Евсевий (Ильинский), ректор КДС (1839–1844 гг.), см. Uľanovskij 2014, 564.

Л. 85–86. «Письмо арестанта къ обществу господъ студентов Богословскаго и Философскаго отделений Киевской семинарии». Нач.: «Милостивые государи! Нуждаюсь в пособияхъ, потребныхъ к скорѣйшему избавлению...». Константин Тугорский, 27 июня 1844 г., г. Киев.

Л. 86 об.–87. «Речь по окончании экзамена митр. Киевскому Филарету кончающим курс студентом богословия Киевской семинарии г. Октарлиевским, поступившим в Киевскую духовную академию и вскорѣ оттуда уволившимся по боязни академических ассоциаций».

Л. 87–88 об. Слово Парфения (Черткова), архиеп. Владимирского (1834–1850 гг.).

Л. 88 об.–89. Речь по случаю отъезда из КДС ректора архим. Евсевия (Ильинского) его питомца Владимира [Августиновича]

Буйницкого.

Л. 91. Слово, произнесенное 13 марта 1854 г., профессором богословия Волынской духовной семинарии Михаилом Ильичем Сприданиным (?) в Николаевском соборе. Без начала.

Л. 89 об.–92. Слово, произнесенное Ф. Лопухович.

Л. 92 об.–93. Письмо преосв. Исидора, экзарха Грузии, 24 дек. 1853 г. к митр. Филарету Московскому. Нач.: «Пленные турки объявили нам открыто...». Митр. Исидор (Никольский), экзарх Грузии (1844–1858 гг.).

Л. 93. «Письмо протоиерея Калужского Ивана Васильевского к С. и Новгородскому митр. Амвросию по случаю пострижения его в монашество». Иван Семенович Васильевский, позднее митр. Иона, экзарх Грузии (1821–1832 гг.), был пострижен в монашество еп. Калужским Феофилактом (Русановым) в Санкт-Петербурге в 1807 г. в бытность митр. Новгородского, Санкт-Петербургского, Эстляндского и Выборгского Амвросия (Подобедова).

Л. 93 об.–113 об. Стихи русских поэтов.

Цыбык Л.М. Учебная книга католического веро- и нравочения. Часть 2.

1861 г. 4°. 14+1066 с. Русский.

Бумага машинной выделки.

Рукопись писана одним почерком, с широкими полями, оставленными для дополнений. Между строк и на полях на некоторых листах внесена правка карандашом писцовым почерком. Исправлены номера страниц в оглавлении, формулировки названий некоторых глав, отредактирован текст. Между с. 1046 и 1047 вклеен нумерованный лист с карандашными дополнениями составителя к тексту. Возможно, рукопись является автографом автора сочинения Луки Матвеевича Цыбыка.

На с. 1 запись писцовым почерком: «VI кл. Львовъ. 1/13 февраля 1861. Букв А». На с. 1066, после окончания текста: «Довершилъ дѣло въ день преподобнаго отца нашего и исповѣдника Прокопия Декаполита въ богоспасаемомъ городѣ Львовѣ 27 февраля / 11 марта 1861 года. Лука М. Цыбыкъ, пр. законоучитель при академической гимназии въ Львовѣ». Две даты соответствуют юлианскому и григорианскому стилю календаря.

Переплет – картон, оклеенный плотной проклеенной зеленой бумагой. Тканевый синий корешок и такие же уголки. На верхней крышке овальная наклейка: «1910» (зачеркнуто). На корешке печатная наклейка: «697», в которую от руки вписано карандашом «1910», причем печатный номер зачеркнут красными чернилами и сверху написан номер «808». На нижней крышке переплета наклейка из тетради в клетку с надписью синим фломастером: «5832 cr».

Содержание:

С. I. «Учебная книга католического вѣро- и нравочения въ пользу учениковъ высшей гимназии въ цѣс. кор. Австрийской державѣ послѣ Д-ра Конрада Мартина составилъ Лука М. Цыбыкъ, священникъ каф. архиепархии Львовской пров., катихитъ гимназии академической во Львовѣ. Часть II. Частное католическое вѣроучение». Титульный лист.

С. III–XIV. «Оглавление. II. Головный отдѣлъ частного католическо (!) вѣроучения. Христианско-католическое учение о дѣлахъ Божиихъ изъвнѣ. Отдѣлъ I. Дѣло миротворения, управления и сохранения. Глава I. О сотворении вообще». Оглавление в 186 параграфах со ссылками на страницы.

С. 1–1066. «Головный отдѣлъ частного католического вѣроучения. Христианско-католическое учение о дѣлахъ Божиихъ изъвнѣ». Нач.: «Всѣ дѣла Божии изъвнѣ могутъ сосредоточиться въ слѣдующихъ четырехъ головныхъ дѣлахъ...».

Пролог.

Начало XX в. 2°. Около 830 л. Русский.

Штемпель «№ 4 Способина и Ко», «№ 6 Способина и Ко» в фигурном пятиугольном картуше, вид: Клепиков. 1959. Штемпель № 192 (1908 г.).

Пролог составлен на основе выписок из многочисленных печатных книг; среди прочего есть выписка из «Христианского чтения» за 1886 г.

Рукопись не имеет сквозной нумерации. Первые листы имеют только библиотечную карандашную пагинацию (с. 29–309), причем первые 28 страниц утрачены. С. 310–1232 утрачены. С. 1233–2386 имеют пагинацию чернилами писцовым почерком. Последние листы не имеют нумерации, сшиты в 12-листныи тетради, всего 110 листов.

Переплет отсутствует. Блок шит потетрадно, корешка нет. Первые и последние листы рассыпаются.

Содержание:

С. 29–309. Нач. со слов: «Прп. Мины, монаха горы Синайския. Неизвѣстно, откуда былъ родомъ преподобный...». Пролог с 5 января до 23 февраля, без начала и конца. Сохранился текст, начиная с синаксарной памяти преподобного Мины, 5 января. Текст обрывается на житии священномученика Поликарпа, 23 февраля, на словах: «... даже язычники уважали его за его добродетели, твердость духа и кротость».

С. 1233–2318. Нач. со слов: «Флавиана, послѣ различныхъ и тяжкихъ истязаний обезглавленных во Пергии...». Память мучеников Пергийских. Пролог с 1 августа до 31 декабря, без начала.

С. 2319–2363. «Праздники, воспоминаемые и дни памяти святыхъ по указанию Триоди постной». Нач.: «Триодь или Триодионъ съ греческаго языка значить трипѣснець...». Сведения о святых, упоминаемых в Триоди постной, в алфавитном порядке.

С. 2363–2386. «Праздники и памяти святыхъ по указанию

Триоди цвѣтной». Нач.: «По полунощницѣ утренего свѣтлого дня начинается цвѣтная Триодь...».

Ненумерованные листы в конце рукописи содержат «Краткое исчисление событий, святыхъ угодниковъ и иконъ Богоматери». Нач.: «1. Праздники Господские. Рождество Христово...». Перечень с датами праздников Господских, Богородичных, икон Богородицы, соборов, воспоминаний, поминовений и «святых угодников наименованных» (самый большой раздел). Указатель обрывается на имени Никодима мироточивого (Неделя всех святых) и возобновляется именем Потамона, одного из 37 мучеников Египетских (18 января). Далее указатель обрывается на имени кн. Персидского Сенниса, мучившегося около 251 г. (30 июня) и возобновляется именами Феликса и других двух Феликсов, мучившихся с Афродисием в Тарсе (10 мая). Конец рукописи утрачен, текст указателя обрывается на имени Филицаты и ее 7 сыновей, мучившихся в Риме около 164 г. (25 янв.).

Библиография

- Âsinovs'kij, Ūrij Pavlovič. 1996. *Ukraïn'ski ta bìlorus'ki notolìni-jni Īrmoloï 16-18 stolit': katalog i kodikologìčno-paleografìčne doslidžennâ* (Īstoriâ ukraïns'koï muziki. Seriâ 2: Džerela). L'viv: Vidavnictvo otciv vasiljân „Mìsioner”.
- Âsinovs'kij, Ūrij Pavlovič. 2012. „Vipravlennâ, utočnennâ i dopovnennâ do Katalogu notolìnijnih Īrmoloïv (3).” *Καλοφωνα. Naukovij zbirnik z ìstorii cerkovnoï monodii ta gimnografii* 6: 229-273.
- Briquet, Charles. 1968. *Les Filigranes dictionnaire historique des Marques du papier des leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600. A facsimile of the 1907 edition with supplementary material contributed by a number of scholars*. Red. Allan Stevenson, tom 1–4. Amsterdam: The Paper Publications Society.
- Dedizkij, Bogdan Andreevič. 1905. *Mitropolit Galickij Andrej Šeptickij i "Galicko-ruskaâ matica"*. L'vov: Galicko-ruskaâ matica.

- Heawood, Edward. 1950. *Watermarks mainly of the 17th and 18th centuries* (Monumenta chartae papyraceae Historiam illustrantia or collection of works and documents illustrating the history of paper 1). Hilversum: The Paper Publications Society.
- Hofeneder, Philipp. 2009. *Galizisch-ruthenische Schulbücher in der Zeit von 1848 bis 1918. Sprachliche Konzeption und thematische Ausrichtung*. Rozprawa doktorska, Universität Wien.
- Kamanin, Ivan, Vitvickaâ, Oleksandra. 1923. *Vodâni znaki na paperi ukraïns'kih dokumentiv. 16 i 17 vv. (1566–1651)* (Zbîrnik iŝtorično-filologičnogo viðdilu ukraïns'koï akademii nauk 11). Kiïv: Drukarnâ vseukraïns'koï Akademii Nauk.
- Klepikov, Sokrat Aleksandrovič. 1959. *Filigrani i ŝtempeli na bumage russkogo i inostrannogo proizvodstva 17-20 vekov*. Moskva: Izdatel'stvo vsesoûznoj knižnoj palaty.
- Kołbuk, Witold. 1998. *Kościoły wschodnie w Rzeczypospolitej około 1772 roku. Struktury administracyjne* (Wspólnoty religijne i narodowe w Rzeczypospolitej w drugiej połowie XVIII wieku 2). Lublin: Instytut Europy Środkowo Wschodniej.
- Laucevičius, Edmundas. 1967. *Popierius Lietuvoje XV – XVIII a.* Vilnius: Leidykla „Mintis”.
- Lepak, Roman OSBM. 2013. *Katalog druków cyrylicznych XVI – XVIII wieków w zbiorach biblioteki klasztoru oo. Bazylianów w Warszawie* (Bazylikańskie Studia Historyczne 3). Red. Ju. Jasinowskiy. Warszawa: Bazyliada.
- Macûk, Orest-Nestor Âroslavovič. 1974. *Papir ta filigrani na ukraïns'kih zemlâh (16 – počatok 20 st.)*. Kiïv: Naukova dumka.
- Mareş, Alexandru. 1987. *Filigranele Hîrtiei Întrebuinţate în Ţările Române în secolul al XVI-lea*. Bucureşti: Editura Academiei Republicii Socialiste România.
- Naumow, Aleksander, i Andrzej Kaszlej. 2004. *Rękopisy cerkiewno-słowiańskie w Polsce. Katalog*, wyd. drugie zmienione. Kraków: Scriptum.

- Ostapczuk, Jerzy. 2017. „Neizvestnyj pergamentnyj otrывok kirillic'esko-gosianum v Ol'shtyne.” *Scripta & e-Scripta. The Journal of Interdisciplinary Mediaeval Studies* 16–17: 147–164.
- Ostapczuk, Jerzy. 2018. „Liturgičeskie osobennosti v strukture rukopisnyh Evangelij soborno prihodskogo bogosluženia iz afonskih monastyrskih hranliniš.” *Slovo* 68: 289–308.
- Piccard, Gerhard von. 1961. *Die Kronenwasserzeichen* (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart 1). Stuttgart : Kohlhammer.
- Piccard, Gerhard von. 1983. *Wasserzeichen Lilie* (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart 13). Stuttgart : Kohlhammer.
- Piccard, Gerhard von. 1996. *Wasserzeichen Dreiberg* (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Sonderreihe die Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart 16). Stuttgart : Kohlhammer.
- Sawicki, Doroteusz. 2006. „Poświęcenie internatu dla prawosławnych studentów.” *Wiadomości PAKP* 10 (203): 7.
- Siniarska-Czaplicka, Jadwiga. 1969. *Filigrany papierni położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej od początku XVI do połowy XVIII wieku*. Wrocław, Warszawa, Kraków: Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk.
- Slavânskij vek. 1903. „Ūbilej o. Luki Matveeviča Cybyka (s portretom).” *Slavânskij vek. Vseslavânskij organ* 72 (4).
- Turij, Oleg. 2002. *Golovna Rus'ka Rada 1848–1851. Protokoli zasidan' i kniga korespondencii*. Za red. O. Turia; uporâdn. U. Krištalovič ta I. Svarnik. L'viv: Ìnstitut Ìstorii cerkvi Ukraïns'kogo kato-lic'kogo universitetu.

- Ul'janovskij, Vasilij Irinarhovič. 2014. *Biografičeskij slovar' vypusknikov Kievskoj duhovnoj akademii: 1819–1920-e gg.: Materialy iz sobraniâ prof. protoiereâ F.I. Titova i arhiva KDA*. T. 1: A–J. Sost. Vasilij Irinarhovič Ul'janovskij. Kiev: Izd. otd. Ukrainskoj Pravoslavnoj Cerkvi.
- Ul'janovskij, Vasilij Irinarhovič. 2015. *Biografičeskij slovar' vypusknikov Kievskoj duhovnoj akademii: 1819–1920-e gg.: Materialy iz sobraniâ prof. protoiereâ F.I. Titova i arhiva KDA*. T. 2: K–P. Sost. Vasilij Irinarhovič Ul'janovskij. Kiev: Izd. otd. Ukrainskoj Pravoslavnoj Cerkvi.
- Ul'janovskij, Vasilij Irinarhovič. 2019. *Biografičeskij slovar' vypusknikov Kievskoj duhovnoj akademii: 1819–1920-e gg.: Materialy iz sobraniâ prof. protoiereâ F.I. Titova i arhiva KDA*. T. 3: R–Â. Sost. Vasilij Irinarhovič Ul'janovskij. Kiev: Izd. otd. Ukrainskoj Pravoslavnoj Cerkvi.
- Voskresenskij, Grigorij Aleksandrovič. 1897. “[Recenziâ na:] Hristinopol'skaâ rukopis' slavânskogo Apostola 12 v., izdannaâ prof. E. Kalužnâzkim na sredstva Venskoj imperatorskoj akademii nauk. (Vena, 1896).” *Bogoslovskij vestnik* 1 (1): 198-208 (2-â paginaziâ).

CHRZEŚCIJAŃSKA AKADEMIA TEOLOGICZNA
w WARSZAWIE

Rok LXI

Zeszyt 3

ROCZNIK TEOLOGICZNY

WARSZAWA 2019

REDAGUJE KOLEGIUM

dr hab. Jakub Ślawik, prof. ChAT – redaktor naczelny

dr hab. Jerzy Ostapczuk, prof. ChAT – zastępca redaktora naczelnego

prof. dr hab. Tadeusz J. Zieliński

dr hab. Borys Przedpełski, prof. ChAT

dr hab. Jerzy Sojka, prof. ChAT – sekretarz redakcji

MIĘDZYNARODOWA RADA NAUKOWA

JE metropolita prof. dr hab. Sawa (Michał Hrycuniak), ChAT

bp prof. dr hab. Wiktor Wysoczański, ChAT

abp prof. dr hab. Jerzy Pańkowski, ChAT

prof. dr hab. Atanolię Aleksiejew, Państwowy Uniwersytet w Petersburgu

prof. dr Marcello Garzaniti, Uniwersytet we Florencji

prof. dr hab. Michael Meyer-Blanck, Uniwersytet w Bonn

prof. dr hab. Antoni Mironowicz, Uniwersytet w Białymstoku

prof. dr hab. Wiesław Przyczyna, Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie

prof. dr hab. Eugeniusz Sakowicz, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
w Warszawie

prof. dr hab. Tadeusz Stegner, Uniwersytet Gdański

prof. dr Urs von Arx, Uniwersytet w Bernie

prof. dr hab. Piotr Wilczek, Uniwersytet Warszawski

Skład komputerowy – Jerzy Sojka

W związku z wprowadzaniem równoległej publikacji czasopisma w wersji papierowej i elektronicznej Redakcja „Rocznika Teologicznego” informuje, iż wersją pierwotną jest wersja papierowa.

BWHEBB, BWHEBL, BWTRANSH [Hebrew]; BWGRKL, BWGRKN, and BWGRKI [Greek]

PostScript® Type 1 and TrueType fonts Copyright ©1994-2013 BibleWorks, LLC.

All rights reserved. These Biblical Greek and Hebrew fonts are used with permission and are from BibleWorks (www.bibleworks.com)

ISSN 0239-2550

Wydano nakładem

Wydawnictwa Naukowego ChAT

ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa, tel. +48 22 635-68-55

Nakład: 100 egz., objętość ark. wyd.: 8,7

Druk: druk-24h.com.pl

ul. Zwycięstwa 10,

15-703 Białystok

SPIS TREŚCI

ARTYKUŁY

ANDRZEJ P. KLUCZYŃSKI, <i>Historia powstania i znaczenie Za 11,4-17</i>	355
RAJMUND PIETKIEWICZ, <i>Hebraistyka protestancka w XVI wieku i w pierwszej połowie XVII wieku</i>	371
МАРИЯ ВЛАДИМИРОВНА КОРОГОДИНА, <i>Церковнославянские рукописи в варшавских собраниях. Архив монастыря оо. василиан и Центр православной культуры им. свв. Кирилла и Мефодия в Варшаве</i>	405
ЮРИЙ ДАНИЛЕЦ, ПАВЕЛ МАРЕК, <i>О миссионерской деятельности владыки Досифея (Васича) на Подкарпатской Руси в 20-х годах XX века</i>	445
METROPOLITA SAWA (MICHAŁ HRYCUNIAK), <i>Misterium Świętego Krzyża</i>	479
KRZYSZTOF LEŚNIEWSKI, <i>Łzy w tradycji hezychastycznej</i>	501
BOGUSŁAW MILERSKI, <i>Reformacja jako źródło inspiracji dla działalności Kościoła w świecie współczesnym</i>	525
RAFAL MARCIN LESZCZYŃSKI, <i>Filozoficzne aspekty refleksji parenetyczno-wychowawczej w drugiej księdze „Żywota człowieka poczciwego” Mikołaja Reja</i>	541
MANFRED RICHTER, <i>Edukacja i jej cele? Dlaczego nauczamy? Edukacja – jej cele i zadania. Odpowiedzi Komenskigo: samokontrola, irenizm (ekumenizm), światowy pokój</i>	565
Wykaz autorów	579

Contents

ARTICLES

ANDRZEJ P. KLUCZYŃSKI, <i>History of Formation and the Meaning of Zec. 11:4-7</i>	355
RAJMUND PIETKIEWICZ, <i>The Protestant Hebrews Studies in 16th Century and in the First Half of 17th Century</i>	371
MARIA V. KOROGODINA, <i>Church-Slavonic Manuscripts in Warsaw Collections. Order of Saint Basil the Great Cloister Archive and Centre of the Orthodox Culture of St. Cyril and Methodius in Warsaw</i>	405
ÛRIJ DANILEC, PAVEL MAREK, <i>The Orthodox Mission of Bishop Dositheus (Vasić) in Subcarpathian Ruthenia in the 1920s</i>	445
METROPOLITA SAWA (MICHAŁ HRYCUNIAK), <i>Mystery of the Holy Cross</i> ...	479
KRZYSZTOF LEŚNIEWSKI, <i>Tears in the Hesychastic Tradition</i>	501
BOGUSŁAW MILERSKI, <i>Reformation as the source of inspiration for the Church's activity in modern world</i>	525
RAFAŁ MARCIN LESZCZYŃSKI, <i>Philosophical Aspects of Preceptorial and Educational Reflections in the Second Book of "Life of a Decent Man" by Mikołaj Rej</i>	525
MANFRED RICHTER, <i>Education – to which ends, for which goals? Comenius answers: self-command, irenism (ecumenism), world peace</i>	501
List of authors	579

Wykaz autorów

Andrzej Kluczyński, a.kluczynski@chat.edu.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Rajmund Pietkiewicz, pietkiewicz@pwt.wroc.pl, Papieski Wydział Teologiczny we Wrocławiu, ul. Katedralna 9, 50-328 Wrocław

Maria V. Korogodina, mkorogodina@rambler.ru, 199034, Россия, г. Санкт-Петербург, Биржевая линия, дом 1

Ūrij Danilec, juriy.danilec@uzhnu.edu.ua, пл. Народная 3, 88000, Ужгород, Украина

Pavel Marek, marekra@centrum.cz, Na Hradě 5, 779 00 Olomouc, Česká republika

Metropolita Sawa (Michał Hrycuniak), m.hrycuniak@chat.edu.pl, Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Krzysztof Leśniewski, lesni@kul.lublin.pl, : Instytut Nauk Teologicznych, Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, al. Raławickie 14, 20-950 Lublin

Bogusław Milerski, b.milerski@chat.edu.pl, Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Rafał M. Leszczyński, rafalmarcin5@wp.pl, Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie, ul. Broniewskiego 48, 01-771 Warszawa

Manfred Richter, richter_kunstdienst@web.de, Milinowskistr. 24, D 14169 Berlin 05